www.dynamicpapers.com

Cambridge Assessment International Education

Cambridge O Level

CANDIDATE NAME

CENTRE NUMBER | | | | | |

CANDIDATE NUMBER | | | | |

6954789629

ARABIC **3180/02**

Paper 2 Translation and Reading Comprehension **October/November 2023**

1 hour 30 minutes

You must answer on the question paper.

No additional materials are needed.

INSTRUCTIONS

- Answer **all** questions.
- Use a black or dark blue pen.
- Write your name, centre number and candidate number in the boxes at the top of the page.
- Write your answer to each question in the space provided.
- Do **not** use an erasable pen or correction fluid.
- Do **not** write on any bar codes.

INFORMATION

- The total mark for this paper is 55.
- The number of marks for each question or part question is shown in brackets [ ].

This document has **8** pages. Any blank pages are indicated.

© UCLES 2023

[Turn over

www.dynamicpapers.com

Section A – Translation

1 Translate into **English**.

الحكايات الشعبية من أهم مكونات الثقافات حول العالم، فهي تعكس عادات الناس ومعتقداتهم، لأنها تدور حول حياتهم اليومية وتجاربهم المختلفة. كما أنها تقدم مثالاً يقلّدونه في كثير من الأوقات، وتساعد أيضاً في تشكيل أفكار الناس وتقاليد المجتمع.

إن الحكاية فن قديم جداً، وهي نتيجة خبرات عميقة نقلها الآباء عن الأجداد، فساهمت في توحيد مشاعرهم وطريقتهم في الحياة.

تُعد الحكايات الشعبية حكمة الشعوب ومصدراً غنياً للعائلات في تعليم أطفالهم، خاصة تلك التي تتضمن النصائح المفيدة. ومن أشهر الحكايات الشعبية هي قصص الحيوانات لأنها قصص رمزية تظهر الخير والشر والمنافسة بين القوي والضعيف. لذلك فهي وثيقة تاريخية واجتماعية مهمة.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... [10]

© UCLES 2023

www.dynamicpapers.com

2 Translate into **Arabic**.

Adam was carrying his school bag with one hand while holding his dog with the other. It was 'Bring Your Pet to School' day. After a while, his active dog was happily running beside him on the way to the bus stop. The other children brought their pets too. Sarah had her goldfish in a plastic bag. Nader had a box with his cat, Maxie, inside.

When everyone got on the bus, things started to change very rapidly. The bus is usually noisy because of the sounds of the children, but today the pets made the noise even worse. Also, the smell was terrible. Adam's dog was sniffing everything, and it was hard to get him to sit calmly.

Finally, the bus arrived at the school which looked like a big zoo. There were animals everywhere; dogs of all shapes and sizes, colourful birds in cages, and rabbits jumping in every direction.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... [20]

www.dynamicpapers.com

Section B – Reading Comprehension

Do **not** translate the passage below. First read it carefully and then answer, briefly and in **Arabic**, the questions that follow.

الابتسامة هي إحدى لغات الجسد فهي أداة قوية وفعالة يستخدمها الشخص عادة للاقتراب من الآخرين والتودد إليهم، وتعتبر وسيلة من وسائل الاتصال غير المباشر بين البشر. والمعروف أن الطفل يبدأ بالابتسام بعد ولادته بستة أسابيع.

الابتسامة التي تنبع من القلب هي ما تتميز به الكائنات البشرية دون غيرها من الكائنات. والابتسامة وإنْ تبدو سلوكاً إنسانياً بسيطاً، إلا أنها تعكس مجموعة كبيرة من المشاعر والأحاسيس، فعلى سبيل المثال توجد الابتسامة الصادقة، والزائفة، والخجولة، والغامضة، والقلقة وغيرها. كما أنها تتضمن معاني شتى فقد يبتسم الإنسان عندما يكون مبتهجاً أو لتغطية عدم ارتياحه أو لإرضاء شخص أقوى منه اجتماعياً. وبناءً على ذلك فإن الابتسامة في الحقيقة هي سلوك معقد.

وتساءل علماء النفس هل الابتسامة تكشف عن عواطف البشر بصورة صحيحة؛ فأصحاب النظرية الكلاسيكية توصلوا إلى أنّ هناك ستة مشاعر أساسية عند جميع البشر، وأنهم يعرضونها على وجوههم بالطريقة نفسها، كما أنها تُمكن الآخرين من قراءة الحالة العاطفية للشخص من وجهه. ولعبت هذه النظرية دوراً في تدريب المدرسين وتطوير برامج التعلم السلوكي للأطفال.

وعلى نقيض النظرية السابقة فإن الأبحاث المعاصرة التي أجريت على مجتمعات صغيرة وغير متأثرة بالثقافة الغربية تحدّت هذه الاستنتاجات. إذ وجد بعض الباحثين أن تعبيرات الوجه ليست أدلة مؤكدة لعواطفنا على الإطلاق، لكنها أدوات نستخدمها للتعامل مع الآخرين. وتلعب الثقافة السائدة للمجتمعات الدور الأساسي في كيفية إدراكنا لحقيقة المشاعر التي تعكسها تعبيرات الوجه.

أما السؤال الطريف الذي يطرح نفسه هنا هو هل الحيوانات تبتسم أو تضحك؟ هي بالتأكيد مخلوقات لها أحاسيس ومشاعر، تفرح وتحزن، لكن أن تضحك مثلنا نحن البشر فهو أمر ليس عليه دليل في الواقع كما أنه لم يثبُت علمياً. بعض الحيوانات تُخرج أصواتاً قد تفسر بأنها ضحك، وتبدو أخرى في حالة ابتسام عندما تشعر بالنعاس أو ربما عندما تفتح أفواهها حين يداهمها خطر أو عند تعرضها لأي تهديد أو تخويف، وهذه حالات أقصى ما تكون عن السعادة والفرح.

© UCLES 2023

www.dynamicpapers.com

Now answer the following questions briefly, using your own words as far as possible.

3 لماذا يستخدم الإنسان الابتسامة اجتماعياً؟ اذكر **سببين**.

.....

.....

[2] .....

4 ما دليل الكاتب على أن الابتسامة إحدى طرق التواصل المبكر؟

.....

[1] .....

5 لماذا اعتبر الكاتب أنه من الصعب فهم حقيقة الابتسامة؟ اذكر **سببين**.

.....

.....

[2] .....

6 ما نتائج أبحاث أطباء الصحة النفسية التقليديين؟ اذكر **ثلاث نتائج**.

.....

.....

.....

[3] .....

7 كيف استفادت المؤسسات التعليمية من الدراسات النفسية؟ اذكر **فائدتين**.

.....

.....

[2] .....

8 اذكر **صفتين** للمجتمعات موضوع الدراسة.

.....

.....

[2] .....

© UCLES 2023

[Turn over

www.dynamicpapers.com

9 كيف اختلفت نتائج الأبحاث الحديثة عن سابقتها؟ اذكر **شيئين**.

.....

.....

[2] .....

10 لماذا يرفض الكاتب فكرة أن الحيوانات لا تبتسم؟ أعطِ **سببين**.

.....

.....

[2] .....

11 هاتِ من النص **ثلاث** حالات قد تظهر الحيوانات فيها ضاحكة.

.....

.....

.....

[3] .....

12 اشرح **ثلاثاً** مما يأتي بكلماتك الخاصة:

(i) تنبع **(ii)** مبتهجاً **(iii)** تحدّت **(iv)** السائدة **(v)** أقصى

.....

.....

.....

[6] .....

[Total: 25]

© UCLES 2023

www.dynamicpapers.com

Additional page

If you use the following page to complete the answer to any question, the question number must be clearly shown.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

www.dynamicpapers.com

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of Cambridge Assessment. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is a department of the University of Cambridge.

© UCLES 2023